

Posudek na disertační práci Mgr. Heleny Janasové : Cajunská menšina a její jazyk v Louisianě. Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci, 2012.
Vedoucí práce : Doc. Mgr. Jaromír Kadlec, Dr.

Ve své disertační práci se Helena Janasová věnuje popisu jazykové situace cajunské menšiny v Louisianě. Autorka se opírá o sekundární literaturu a o analýzu autentických jazykových materiálů shromážděných během studijního pobytu v Louisianě v roce 2009.

Cílem práce je zmapovat jazykovou politiku a systém vzdělávání v Louisianě a dále analyzovat zejména zvláštnosti cajunské francouzštiny z hlediska fonetického, morfologického, syntaktického a lexikálního.

Pokud jde o hodnocení disertační práce z hlediska obsahového, jedná se o solidní a dobře zpracovanou práci. Téma je velmi zajímavé a zabývá se aktuálním jevem z oblasti sociolingvistiky. První kapitola stati je zaměřena na charakteristiku zeměpisné a demografické situace v Louisianě, druhá kapitola přináší historický přehled koloniální minulosti Louisiany a Akádie, třetí pak pojednává o důležitých prvcích cajunské identity, jakými jsou rodina, náboženství a volba určitého povolání; tato kapitola se také věnuje cajunské kultuře. Ve čtvrté kapitole se autorka zaměřuje na jazykovou politiku a vzdělávání v Louisianě a na postavení cajunské francouzštiny ve školách. Pátá kapitola pojednává o charakteristických zvláštnostech cajunské francouzštiny po stránce fonetické, morfologické, syntaktické a lexikální. Další kapitoly se věnují problematice jazykového kontaktu a změny v jazyce obecně i konkrétně ve vztahu k situaci cajunské francouzštiny. Autorka v konkrétním korpusu textů analyzuje výskyt výpůjček, kalků, věnuje se problematice interferencí a přepínání kódů. Analyzuje také morfo-syntaktické zvláštnosti a změny ve fonetickém plánu jazyka.

Vytknout bychom mohli poněkud nedostačující metodologii práce (v úvodu se sice objevuje vymezení cílů práce a na stranách 107 až 109 je stručně charakterizován použitý jazykový materiál, přesto by však v disertační práci mohlo být metodologii věnováno podstatně více místa).

Po stránce formální je práce přehledně a logicky rozčleněna celkem do deseti kapitol; obsahuje také francouzské résumé, dvě přílohy a dosti bohatý přehled použité literatury. Text je navíc doplněn o grafy, barevné obrazové reprodukce a mapy. Z hlediska formálního lze snad pouze doporučit, aby nové kapitoly začínaly na nové straně (viz např. kapitola 2 začínající na konci strany). Bibliografie by mohla být více strukturovaná, tzn. že by bylo vhodné oddělit sekundární literaturu od slovníků a od korpusu analyzovaných textů. Práci je však nutno vytknout zejména velké množství pravopisných a gramatických chyb ve francouzsky psaném résumé (s. 151 – *notre but est décrire*, chybějící předložka *de* před infinitivem, s. 152 – *une exceptionne*, *par example* nebo spojka *parce-que*, což je rekurentní chyba, s. 153 – chybný rod členu v *l'école est un des causes...*, chybějící sloveso *avoir* ve větě *l'anglais ... remplacé le français*, špatný tvar participia minulého v *ils ont cré...*, opakují se též chybně psané či zcela chybějící přízvuky : *le role*, *sécondaires*, *existe*, *intércodique*, chybné jsou místy i shody adjektiv se substantivy, například na s. 155 *les emprunts lexicales*, *l'enrichissement lexicale*, atd.).

Připomínky k obhajobě :

Pokuste se přiblížit poněkud explicitněji metodologii své disertační práce, například jak jste postupovala nejprve při získávání jazykového materiálu a poté při jeho analýze.

Přes výše uvedené výtky a připomínky práci doporučuji k obhajobě.

V Brně, dne 2. 11. 2012

.....
PhDr. Zuzana Raková, Ph.D.
Ústav románských jazyků a literatur
Filozofická fakulta
Masarykova univerzita v Brně